

Luk

Chapter 10

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Μετὰ δὲ ταῦτα, ἀνέδειξεν ὁ Κύριος «καὶ» ἑτέρους ἑβδομήκοντα «δύο»,
-ከ-ጋር- -ደግሞ- እዚህ ሾመ -ያ- ጌታ -እና- ሌላ ሰባ ስድስት
[G3326](#) [G1161](#) [G3778](#) [G0322](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G2087](#) [G1440](#) [G1417](#)

καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς ἀνὰ δύο «δύο» πρὸ προσώπου αὐτοῦ, εἰς
-እና- ላከ እነርሱን -በ-መካከል- ሁለት ሁለት -ከ-በፊት- ፊት -የ-እርሱ -ወደ-
[G2532](#) [G0649](#) [G0846](#) [G0303](#) [G1417](#) [G1417](#) [G4253](#) [G4383](#) [G0846](#) [G1519](#)

παῖσαν πόλιν καὶ τόπον οὗ ἤμελλεν αὐτὸς ἔρχεσθαι.
ሁሉ ከተማ -እና- ቦታ የ- ሊሆን-ነው እርሱ መጣ
[G3956](#) [G4172](#) [G2532](#) [G5117](#) [G3739](#) [G3195](#) [G0846](#) [G2064](#)

ከዚህም በኋላ ጌታ ሌሎችን ሰባ ሾመ፡ ሁለት ሁለትም አድርጎ እርሱ ሊሄድበት ወዳለው ከተማና ስፍራ ሁሉ በፊት ላካቸው።

2 ἔλεγεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁ μὲν θερισμὸς πολὺς; οἱ δὲ ἔργαται
ይል-ነበር -ደግሞ- -ወደ- እነርሱን -ያ- -ሲሆን- መከር ብዙ -ያ- -ደግሞ- ሠራተኞች
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3303](#) [G2326](#) [G4183](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2040](#)

ὀλίγοι. δεήθητε οὖν τοῦ Κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως ἔργατας ἐκβάλλῃ εἰς
ጥቂት ጸላየ -ሰለዘህ- -የ- ጌታ -የ- መከር -እንዲ- ሠራተኞች አወጣ -ወደ-
[G3641](#) [G1189](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2326](#) [G3704](#) [G2040](#) [G1544](#) [G1519](#)

τὸν θερισμὸν αὐτοῦ.
-ያ- መከር -የ-እርሱ
[G3588](#) [G2326](#) [G0846](#)

አላቸውም። መከሩስ ብዙ ነው፡ ሠራተኞች ግን ጥቂቶች ናቸው፤ እንግዳህ የመከሩን ጌታ ለመከሩ ሠራተኞች እንዲልክ ለምኑት።

3 ὑπάγετε; ἰδοὺ, ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς ἄρνας ἐν μέσῳ λύκων.
ሂድ አየ ላከ እናንተን -እንደ- ጠቦቶች -በ- መካከል ተኩላ
[G5217](#) [G3708](#) [G0649](#) [G4771](#) [G5613](#) [G0704](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3074](#)

ሂዱ፤ እነሆ፡ እንደ በጎች በተኩላዎች መካከል እልካችኋለሁ።

4 μὴ βαστάζετε βαλλάντιον, μὴ πήραν, μὴ ὑποδήματα; καὶ μηδένα κατὰ
አይ- ተሽከመ ቦርሳ አይ- ቦርሳ አይ- ጫማ -እና- ለማንም -በ-ላይ-
[G3361](#) [G0941](#) [G0905](#) [G3361](#) [G4082](#) [G3361](#) [G5266](#) [G2532](#) [G3367](#) [G2596](#)

τὴν ὁδὸν ἀσπάσησθε.
-ያ- መንገድ ሰላም-አለ
[G3588](#) [G3598](#) [G0782](#)

ኮረጃም ኮረጢትም ጫማም አትያዙ፤ በመንገድም ለማንም እጅ አትጎሡ።

5 εἰς ἣν δ' ἂν εἰσέλθητε οἰκίαν, πρῶτον λέγετε Εἰρήνην τῷ οἴκῳ
-ወደ- የ- -ደግሞ- -አ- ገባ ቤት አስቀድሞ ትላለችሁ ሰላም -ለ- ቤት
[G1519](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G1525](#) [G3614](#) [G4412](#) [G3004](#) [G1515](#) [G3588](#) [G3624](#)

τούτω.
ለዚህ
[G3778](#)

ወደምትገቡበት ቤት ሁሉ አስቀድማችሁ። ሰላም ለዚህ ቤት ይሁን በሉ።

6 καὶ ἔὰν ἐκεῖ ἦ υἱὸς εἰρήνης, ἐπαναπαύσεται ἐπ’ αὐτὸν ἢ εἰρήνην
 -እ- -ቢ- አዚያ ይሁን ልጅ ሰላም ያርፍበታል -በ-ላይ- እርሱን -ያ- ሰላም
[G2532](#) [G1437](#) [G1563](#) [G1510](#) [G5207](#) [G1515](#) [G1879](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1515](#)

ὕμῶν; εἰ δὲ μήγε, ἐφ’ ὑμᾶς ἀνακάμψει.
 -የ-እናንተ -ቢ- -ደግሞ- -ቢሆንም- -በ-ላይ- እናንተን ይመለሳል
[G4771](#) [G1487](#) [G1161](#) [G1490](#) [G1909](#) [G4771](#) [G0344](#)

በዚያም የሰላም ልጅ ቢኖር፣ ሰላማችሁ ያድርገታል፤ አላዚያም ይመለስላችኋል።

7 ἐν αὐτῇ δὲ τῇ οἰκίᾳ μένετε, ἐσθίοντες καὶ πίνοντες τὰ παρ’
 -በ- ለእርሷ -ደግሞ- -ለ- ቤት ቆየ በላ -እ- ጠጣ -ያ- -ከ-
[G1722](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3306](#) [G2068](#) [G2532](#) [G4095](#) [G3588](#) [G3844](#)

αὐτῶν; ἄξιός γάρ ὁ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ. μὴ μεταβαίνετε ἕξ
 -የ-እነርሱ የሚገባ -ምክንያቱም- -ያ- ሠራተኞች -የ- ጥጋ -የ-እርሱ አይ- ተሰናበተ -ከ-
[G0846](#) [G0514](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2040](#) [G3588](#) [G3408](#) [G0846](#) [G3361](#) [G3327](#) [G1537](#)

οἰκίας εἰς οἰκίαν.
 ቤት -ወደ- ቤት
[G3614](#) [G1519](#) [G3614](#)

በዚያም ቤት ከእነርሱ ዘንድ ካለው እየበላችሁና እየጠጣችሁ ተቀመጡ፤ ለሠራተኛ ደመወዙ ይገባዋል። ከቤት ወደ ቤት አትላለፉ።

8 καὶ εἰς ἣν ἄν πόλιν εἰσέρχησθε, καὶ δέχωνται ὑμᾶς, ἐσθίετε τὰ
 -እ- -ወደ- የ- -ኢ- ከተማ ገባ -እ- ተቀበለ እናንተን በላ -ያ-
[G2532](#) [G1519](#) [G3739](#) [G0302](#) [G4172](#) [G1525](#) [G2532](#) [G1209](#) [G4771](#) [G2068](#) [G3588](#)

παρατιθέμενα ὑμῖν.
 አቀረበ ለእናንተ
[G3908](#) [G4771](#)

ወደምትገቡባትም ከተማ ሁሉ ቢቀበሉአችሁ፣ ያቀረቡላችሁን ብሉ፤

9 καὶ θεραπεύετε τοὺς ἐν αὐτῇ ἄσθενεῖς, καὶ λέγετε αὐτοῖς, Ἥγγικεν ἐφ’
 -እ- ፈወሰ -ያ- -በ- ለእርሷ ታማሚ -እ- ትላለችሁ ለእነርሱ ቀረበ -በ-ላይ-
[G2532](#) [G2323](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0772](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1448](#) [G1909](#)

ὕμῳ ἢ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
 እናንተን -ያ- መንግሥት -የ- አምላክ
[G4771](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

በእርሳዎም ያሉትን ድውዮችን ፈውሱ። የእግዚአብሔር መንግሥት ወደ እናንተ ቀረበች በሉአቸው።

10 εἰς ἣν δ’ ἄν πόλιν εἰσέλθητε, καὶ μὴ δέχωνται ὑμᾶς, ἐξελθόντες
 -ወደ- የ- -ደግሞ- -ኢ- ከተማ ገባ -እ- አይ- ተቀበለ እናንተን ወጣ
[G1519](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G4172](#) [G1525](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1209](#) [G4771](#) [G1831](#)

εἰς τὰς πλατείας αὐτῆς, εἶπατε,
 -ወደ- -ያ- አደባባይ -የ-እርሷ ንገሩ
[G1519](#) [G3588](#) [G4113](#) [G0846](#) [G3004](#)

ነገር ግን ወደምትገቡባት ከተማ ሁሉ ባይቀበሉአችሁ፣ ወደ አደባባይዎ ወጥታችሁ።

የሚሰማችሁ እኔን ይሰማል፡ እናንተም የጣለ እኔን ይጥላል፤ እኔንም የጣለ የላከኝን ይጥላል።

17 Ἐπέστρεψαν δὲ οἱ ἑβδομήκοντα <δύο> μετὰ χαρᾶς, λέγοντες, Κύριε, καὶ
ተσπλή -ደግሞ- -ያ- ሰባ ሁለት -ከ-ጋር- ደስታ እያሉ ጌታ -እና-
[G5290](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1440](#) [G1417](#) [G3326](#) [G5479](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2532](#)
τὰ δαιμόνια ὑποτάσσεται ἡμῖν, ἐν τῷ ὀνόματί σου.
-ያ- አጋንንት ተገዛ ለእኛ -በ- -ለ- ስም -የ-አንተ
[G3588](#) [G1140](#) [G5293](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#)

ሰብዓውም በደስታ ተመልሰው። ጌታ ሆይ፡ አጋንንት ስንኳ በስምህ ተገዝተውልናል አሉት።

18 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἐθεώρουν τὸν Σατανᾶν ὡς ἄστραπην ἐκ τοῦ
κα -ደግሞ- ለእርሱ ተመለከተ -ያ- ስይጣን -አንድ- መብረቅ -ከ- -የ-
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2334](#) [G3588](#) [G4567](#) [G5613](#) [G0796](#) [G1537](#) [G3588](#)
οὐρανοῦ πεσόντα.
ሰማያት ወደቀ
[G3772](#) [G4098](#)

እንዲህም አላቸው ስይጣን እንደ መብረቅ ከሰማይ ሲወድቅ አየሁ።

19 ἰδοὺ, δέδωκα ὑμῖν τὴν ἐξουσίαν τοῦ πατεῖν ἐπάνω ὄφρων καὶ σκορπίων,
አየ ስጠ ለእናንተ -ያ- ሥልጣን -የ- ለመርገጥ -በ-ላይ- አባብ -አና- ጊንጥ
[G3708](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G3961](#) [G1883](#) [G3789](#) [G2532](#) [G4651](#)
καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν δύναμιν τοῦ ἐχθροῦ, καὶ οὐδὲν ὑμᾶς οὐ μὴ
-አና- -በ-ላይ- ሁሉ -ያ- ኃይል -የ- ጠላት -አና- ምንም እናንተን አይደለም አይ-
[G2532](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G2190](#) [G2532](#) [G3762](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#)
ἀδικίῃ.
በደለ
[G0091](#)

እነሆ፡ አባባና ጊንጡን ትረግጡ ዘንድ፡ በጠላትም ኃይል ሁሉ ላይ ሥልጣን ሰጥቻችኋለሁ፡ የሚኅዳችሁም ምንም የለም።

20 πλὴν ἐν τούτῳ μὴ χαίρετε, ὅτι τὰ πνεύματα ὑμῖν ὑποτάσσεται፤
-ነገር-ግን- -በ- ለዚህ አይ- ደስ-ይበለው ምክንያቱም -ያ- መንፈስ ለእናንተ ተገዛ
[G4133](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3361](#) [G5463](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4771](#) [G5293](#)
χαίρετε δὲ ὅτι τὰ ὀνόματα ὑμῶν ἐνγέγραπται ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
ደስ-ይበለው -ደግሞ- ምክንያቱም -ያ- ስም -የ-እናንተ ተጽፏል -በ- -ለ- ሰማያት
[G5463](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G1449](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

ነገር ግን መናፍሱት ስለ ተገዙላችሁ በዚህ ደስ አይበላችሁ፡ ስማችሁ ግን በሰማያት ስለ ተጻፈ ደስ ይበላችሁ።

21 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, ἠγαλλιάσατο [ἐν] τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ, καὶ
-በ- ለእርጋ -ለ- ሰዓት ደስ-ይበለው -በ- -ለ- መንፈስ -ለ- ቅዱስ -አና-
[G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G0021](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#)
εἶπεν, Ἐξομολογοῦμαί σοι, Πάτερ, Κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι
አለ አመሰገነ ለእንተ አባት ጌታ -የ- ስማችሁ -አና- -የ- ምድር ምክንያቱም
[G3004](#) [G1843](#) [G4771](#) [G3962](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3754](#)
ἀπέκρυσας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις፤
ደባቀ እነዚህ -ከ- ጠቢብ -አና- ብልህ -አና- ተገለጠ እርሱን ሕፃናት
[G0613](#) [G3778](#) [G0575](#) [G4680](#) [G2532](#) [G4908](#) [G2532](#) [G0601](#) [G0846](#) [G3516](#)
ναί, ὁ Πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἔμπροσθέν σου.
አዎን -ያ- አባት ምክንያቱም እንዲሁ ፈቃድ ሆነ -በፊት- -የ-አንተ
[G3483](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3754](#) [G3779](#) [G2107](#) [G1096](#) [G1715](#) [G4771](#)

በዚያን ሰዓት አዳሱስ በመንፈስ ቅዱስ ሐሄት አደረገና። የሰማይና የምድር ጌታ አባት ሆይ፡ ይህን ከጥበቦቻችን ከአስተዋዮች ሰውረህ ለሕፃናት ስለ ገለጥህላቸው አመሰግናለሁ፤ አዎን አባት ሆይ፡ ፈቃድህ በፊትህ እንዲህ ሆኖአልና።

22 πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ Πατρὸς μου, καὶ οὐδεὶς γινώσκει τίς
 ὕψ- ለእኔ አሳልፎ-ሰጠ -በ- -የ- አባት -የ-እኔ -እና- ምንም አወቀ ምን
[G3956](#) [G1473](#) [G3860](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3762](#) [G1097](#) [G5101](#)

ἐστὶν ὁ Υἱὸς, εἰ μὴ ὁ Πατήρ; καὶ τίς ἐστὶν ὁ Πατήρ, εἰ
 ἡ- -ያ- ልጅ -ቢ- አይ- -ያ- አባት -እና- ምን ἡ- -ያ- አባት -ቢ-
[G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1487](#)

μὴ ὁ Υἱὸς, καὶ ᾧ ἐὰν βούληται ὁ Υἱὸς ἀποκαλύψαι.
 አይ- -ያ- ልጅ -እና- የ- -ቢ- ፈለገ -ያ- ልጅ ተገለጠ
[G3361](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1014](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0601](#)

ሁሉ ከአባቴ ዘንድ ተሰጥቶኛል። ወልድንም ማን እንደ ሆነ ከአብ በቀር የሚያውቅ የለም። አብንም ማን እንደ ሆነ ከወልድ በቀር ወልድም ሊገልጥለት ከሚፈቅድ በቀር የሚያውቅ የለም አለ።

23 Καὶ στραφεῖς πρὸς τοὺς μαθητὰς κατ' ἰδίαν, εἶπεν, Μακάριοι οἱ
 -እና- ተለወጠ -ወደ- -ያ- ደቀ-መዛሙርት -በ-ላይ- የራሱ አለ ብጹዕ -ያ-
[G2532](#) [G4762](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2596](#) [G2398](#) [G3004](#) [G3107](#) [G3588](#)

ὀφθαλμοὶ οἱ βλέποντες ἃ βλέπετε!
 ዓይን -ያ- ተመለከተ የ- ተመለከተ
[G3788](#) [G3588](#) [G0991](#) [G3739](#) [G0991](#)

ወደ ደቀ መዛሙርቱም ዘወር ብሎ ለብቻቸው። የምታዩትን የሚያዩ ዓይኖች ብጹዓን ናቸው።

24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφητῶν καὶ βασιλεῖς ἠθέλησαν ἰδεῖν
 አለሁ -ምክንያቱም- ለእናተ ምክንያቱም ብዙ ነቢያት -እና- ንጉሥ ፈለገ አየ
[G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4183](#) [G4396](#) [G2532](#) [G0935](#) [G2309](#) [G3708](#)

ἃ ὑμεῖς βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδαν; καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε, καὶ
 የ- እናተ ተመለከተ -እና- አይደለም አየ -እና- ሰማ የ- ሰማ -እና-
[G3739](#) [G4771](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3739](#) [G0191](#) [G2532](#)

οὐκ ἤκουσαν.
 አይደለም ሰማ
[G3756](#) [G0191](#)

እላችኋለሁና፡ እናተ የምታዩትን ብዙዎች ነቢያትና ነገሥታት ሊያዩ ወደዱ አላዩምም፡ የምትሰሙትንም ሊሰሙ ወድደው አልሰሙም አለ።

25 Καὶ ἰδοὺ, νομικός τις ἀνέστη, ἐκπαιράζων αὐτὸν, λέγων, Διδάσκαλε, τί
 -እና- አየ ዐዋቂ አንድ-ነገር ተነሣ ይፈትናል እርሱን እያለ መምህር ምን
[G2532](#) [G3708](#) [G3544](#) [G5100](#) [G0450](#) [G1598](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1320](#) [G5101](#)

ποιήσας, ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω?
 አደረገ ሕይወት ዘላለማዊ ወረሰ
[G4160](#) [G2222](#) [G0166](#) [G2816](#)

እነሆም፡ አንድ ሕግ አዋቂ ሊፈትነው ተነሥቶ። መምህር ሆይ፡ የዘላለምን ሕይወት እንድወርስ ምን ላድርግ? አለው።

26 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται? πῶς
 -ያ- -ደግሞ- አለ -ወደ- እርሱን -በ- -ለ- ሕግ ምን ተጽፏል እንዴት
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#) [G5101](#) [G1125](#) [G4459](#)

ἀναγινώσκεις?
 አነበበ
[G0314](#)

እርሱም በሕግ የተጻፈው ምንድን ነው? እንዴትስ ተነባለህ? አለው።

27 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου, ἐξ ὅλης
 -ያ- -εῳፆ- ὀδሬ ἕλ Ὀደደ ጌታ -ያ- አምላክ -የ-አጎተ -ከ- ሙሉ
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0025](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3650](#)

τῆς καρδίας σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ
 -የ- ልብ -የ-አጎተ -አና- -በ- ሙሉ -ለ- ነፍስ -የ-አጎተ -አና- -በ- ሙሉ -ለ-
[G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#)

ἰσχύϊ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου; καὶ τὸν πλησίον σου
 ኃይል -የ-አጎተ -አና- -በ- ሙሉ -ለ- ልብ -የ-አጎተ -አና- -ያ- ስልጅራ -የ-አጎተ
[G2479](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1271](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4139](#) [G4771](#)

ὡς σεαυτόν.
 -አጎደ- ራስህ
[G5613](#) [G4572](#)

አርሱም ሙሉ። ጌታ አምላክህን በፍጹም ልብህ በፍጹም ነፍሱም በፍጹም ኃይልህም በፍጹም አሳብህም ሙደድ፣ ስልጅራህንም እንደ ራስህ ሙደድ አለው።

28 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Ὅρθῶς ἀπεκρίθη. τοῦτο ποίει, καὶ ζήση.
 አለ -ደግፆ- ለአርሱ ግልጽ ሙሉ ይህ አደረገ -አና- ዩረ
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3723](#) [G0611](#) [G3778](#) [G4160](#) [G2532](#) [G2198](#)

አሳሱም። እውነት ሙሉህ፤ ይህን አድርግ በሕይወትም ትኖራለህ አለው።

29 ὁ δὲ θέλων δικαιοῦσαι ἑαυτόν, εἶπεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Καὶ τίς
 -ያ- -ደግፆ- ፈለገ ጸደቀ ራሱን አለ -ወደ- -ያ- አሳሱ -አና- ምን
[G3588](#) [G1161](#) [G2309](#) [G1344](#) [G1438](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G5101](#)

ἔστιν μου πλησίον?
 ነው -የ-አኔ ስልጅራ
[G1510](#) [G1473](#) [G4139](#)

አርሱ ግን ራሱን ሊያጸድቅ ወደደ አሳሱን። ስልጅራዬስ ምን ነው? አለው።

30 ὑπολαβὼν, <δὲ> ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄνθρωπός τις κατέβαινεν ἀπὸ
 አሰባሌሁ -ደግፆ- -ያ- አሳሱ አለ ሰው አንድ-ነገር ወረደ -ከ-
[G5274](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0444](#) [G5100](#) [G2597](#) [G0575](#)

Ἱερουσαλὴμ εἰς Ἱεριχῶ, καὶ ληισταῖς περιέπεσεν, οἱ καὶ ἐκδύσαντες αὐτόν,
 አዳሩሳሌም -ወደ- አያሪቱ -አና- ወንበዴዎች ወደቀ የ- -አና- ገፈፈ አርሱን
[G2419](#) [G1519](#) [G2410](#) [G2532](#) [G3027](#) [G4045](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1562](#) [G0846](#)

καὶ πληγὰς ἐπιθέντες, ἀπῆλθον, ἀφέντες ἡμίθανῃ.
 -አና- ነፈስ አዩረ ሄደ ተወ ግማሽ-ሙት
[G2532](#) [G4127](#) [G2007](#) [G0565](#) [G0863](#) [G2253](#)

አሳሱም ሙሉ እንዲህ አለ። አንድ ሰው ከአዳሩሳሌም ወደ አያሪቱ ወረደ በወንበዴዎችም እጅ ወደቀ፤ አርሱም ደግሞ ገፈፈት ደበደቡትም በሕይወትና በሞት ሙሉሁም ትተውት ሄዱ።

31 κατὰ συγκυρίαν δὲ ἱερεύς τις κατέβαινεν ἐν τῇ ὁδοῦ ἐκείνῃ,
 -በ-ላይ- አጋጣሚ -ደግፆ- ካህን አንድ-ነገር ወረደ -በ- -ለ- ሙንገድ ለያ
[G2596](#) [G4795](#) [G1161](#) [G2409](#) [G5100](#) [G2597](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1565](#)

καὶ ἰδὼν αὐτόν ἀντιπαρήλθεν;
 -አና- አየ አርሱን ወደ-ሌላ-ወገን-ያለፈ
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G0492](#)

ድንገትም አንድ ካህን በዚያ ሙንገድ ወረደ አይቶትም ገለል ብሎ አለፈ።

32 ὁμοίως δὲ καὶ Λευίτης [γενόμενος] κατὰ τὸν τόπον, ἐλθὼν καὶ ἰδὼν,
 እἴδῃ -ደግሞ- -እና- ሌዋዊ ሆነ -በ-ላይ- -ያ- ቦታ ማጣ -እና- አየ
 G3668 G1161 G2532 G3019 G1096 G2596 G3588 G5117 G2064 G2532 G3708

ἀντιπαρήλθεν.
 ወደ-ሌላ-ወገን-ያለፈ
 G0492

እገዳሁም ደግሞ አንድ ሌዋዊ ወደዚያ ስፍራ ማጣና አይቶት ገለል ብሎ አለፈ።

33 Σαμαρίτης δὲ τις ὁδεύων ἦλθεν κατ' αὐτὸν, καὶ ἰδὼν ἐσπλαγχνίσθη,
 ሰማሪያ -ደግሞ- አንድ-ነገር ተጓዥ ማጣ -በ-ላይ- እርሱን -እና- አየ አዘነለት
 G4541 G1161 G5100 G3593 G2064 G2596 G0846 G2532 G3708 G4697

አንድ ሰማሪዊ ግን ሲሄድ ወደ እርሱ ማጣ አይቶትም አዘነለት።

34 καὶ προσελθὼν, κατέδησεν τὰ τραύματα αὐτοῦ, ἐπιχέων ἔλαιον καὶ οἶνον;
 -እና- ቀረበ አሰረ -ያ- ቁስል -የ-እርሱ ቀባ ዘይት -እና- ወይን
 G2532 G4334 G2611 G3588 G5134 G0846 G2022 G1637 G2532 G3631

ἐπιβιβάσας δὲ αὐτὸν ἐπὶ τὸ ἴδιον κτήνος, ἤγαγεν αὐτὸν εἰς
 አቀማጣጠ -ደግሞ- እርሱን -በ-ላይ- -ያ- የራሱ እንስሳ ተመራ እርሱን -ወደ-
 G1913 G1161 G0846 G1909 G3588 G2398 G2934 G0071 G0846 G1519

πανδοχεῖον, καὶ ἐπεμελήθη αὐτοῦ.
 ማደሪያ -እና- ተንከባከበ -የ-እርሱ
 G3829 G2532 G1959 G0846

ቀርቦም ዘይትና የወይን ጠጅ በቀ-ሰሎቹ ላይ አፍስሶ አሰራቸው። በራሱ አህያም ላይ አስቀምጦት ወደ እንግዶች ማደርያ ወሰደው ጠበቀውም።

35 καὶ ἐπὶ τὴν αὔριον, ἐκβαλὼν «δύο δηνάρια», ἔδωκεν τῷ πανδοχεῖ,
 -እና- -በ-ላይ- -ያ- ነገ አጠጣ ሁለት ዲናር ስጠ -ለ- ባለ-ማደሪያ
 G2532 G1909 G3588 G0839 G1544 G1417 G1220 G1325 G3588 G3830

καὶ εἶπεν, Ἐπιμελήθητι αὐτοῦ, καὶ ὃ τι ἂν προσδαπανήσης, ἐγὼ
 -እና- አለ ተንከባከበ -የ-እርሱ -እና- የ- አንድ-ነገር -ኢ- ጨምሮ-ያውጣል እኔ
 G2532 G3004 G1959 G0846 G2532 G3739 G5100 G0302 G4325 G1473

ἐν τῷ ἐπανέρχῃ, με ἀποδώσω σοι.
 -በ- -ለ- ተመለስ እኔን ከፈለ ለአንተ
 G1722 G3588 G1880 G1473 G0591 G4771

በማግኘቱም ሁለት ዲናር አውጥቶ ለባለቤቱ ሰጠ። ጠብቀው፣ ከዚህም በላይ የምትከሰረውን ሁሉ እኔ ስመለስ እከፍልሁ አለው።

36 τίς τούτων τῶν τριῶν πλησίον δοκεῖ σοι γεγονέναι, τοῦ ἐμπεσόντος εἰς
 ምን -የ-እነዚህ -የ- ሦስት ባልንጀራ ያስባል ለአንተ ሆነ -የ- ወደቀ -ወደ-
 G5101 G3778 G3588 G5140 G4139 G1380 G4771 G1096 G3588 G1706 G1519

τοὺς ληστᾶς?
 -ያ- ወንበዴዎች
 G3588 G3027

እንግዲህ ከነዚህ ከሦስቱ በወንበዴዎች እጅ ለወደቀው ባልንጀራ የሆነው ማንኛው ይመስልሃል?

37 ὁ δὲ εἶπεν, Ὁ ποιήσας τὸ ἔλεος μετ' αὐτοῦ, εἶπεν δὲ αὐτῷ
 -ያ- -ደግሞ- አለ -ያ- አደረገ -ያ- ምሕረት -ከ-ጋር- -የ-እርሱ አለ -ደግሞ- ለእርሱ
 G3588 G1161 G3004 G3588 G4160 G3588 G1656 G3326 G0846 G3004 G1161 G0846

ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου καὶ σὺ ποίει ὁμοίως.
 -ያ- አየሱስ ሄደ -እና- አንተ አደረገ እገዳሁ
 G3588 G2424 G4198 G2532 G4771 G4160 G3668

እርሱም። ምሕረት ያደረገለት አለ። አየሱስም። ሂድ አንተም እገዳሁ አድርግ አለው።

38 Ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι αὐτούς, αὐτὸς εἰσηλθεν εἰς κώμην τινά;
-በ- -ደግሞ- -ለ- ሄደ እርሱን እርሱ ገባ -ወደ- መንደሮች አንድ-ነገር
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4198](#) [G0846](#) [G0846](#) [G1525](#) [G1519](#) [G2968](#) [G5100](#)

γυνὴ δὲ τις ὀνόματι Μάρθα, ὑπεδέξατο αὐτὸν Πίρις τὴν οἰκίαν·
ሴት -ደግሞ- አንድ-ነገር ስም ማርታ ተቀበለ እርሱን -ወደ- -ያ- ሴት
[G1135](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3686](#) [G3136](#) [G5264](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#)

ሲሄዱም እርሱ ወደ አንዲት መንደር ገባ፤ ማርታ የተባለች አንዲት ሴትም በሴትዋ ተቀበለችው።

39 καὶ τῆδε ἦν ἀδελφὴ καλουμένη Μαριάμ, ἣ καὶ παρακαθεσθεῖσα πρὸς
-አና- ለዚች ነበር እህት ጠራ ማርያም ያ- -አና- ተቀመጠ-ከ- -ወደ-
[G2532](#) [G3592](#) [G1510](#) [G0079](#) [G2564](#) [G3137](#) [G3739](#) [G2532](#) [G3869](#) [G4314](#)

τούς πόδας τοῦ Κυρίου, ἤκουεν τὸν λόγον αὐτοῦ.
-ያ- አገር -የ- ጌታ ስማ -ያ- ቃል -የ-እርሱ
[G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#)

እርሷም ማርያም የምትባል እገት ነበረች፤ እርሷም ደግሞ ቃሉን ልትሰማ በአገሱ አገር አጠገብ ተቀምጧ ነበረች።

40 ἡ δὲ Μάρθα περιεσπᾶτο περὶ πολλήν διακονίαν; ἐπιστάσα δὲ, εἶπεν,
-ያ- -ደግሞ- ማርታ ተረበሽ -ስለ- ብዙ ማገልገል ቆመ -ደግሞ- አለ
[G3588](#) [G1161](#) [G3136](#) [G4049](#) [G4012](#) [G4183](#) [G1248](#) [G2186](#) [G1161](#) [G3004](#)

Κύριε, οὐ μέλει σοι, ὅτι ἡ ἀδελφὴ μου μόνην με κατέλειπεν
ጌታ አይደለም ግድ-ሆነ ለእንተ ምክንያቱም -ያ- እህት -የ-እኔ ብቻ እኔን ትቶ
[G2962](#) [G3756](#) [G3199](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0079](#) [G1473](#) [G3441](#) [G1473](#) [G2641](#)

διακονεῖν? εἰπέ οὖν αὐτῇ ἵνα μοι συναντιλάβηται!
አገለገለ ንገር -ስለዚህ- ለእርሷ -ዘንድ- ለእኔ ትርዳው
[G1247](#) [G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1473](#) [G4878](#)

ማርታ ግን አገልግሎት ስለ በዛባት ባከነች፤ ቀርባም። ጌታ ሆይ፡ እኔ እንድሠራ እገቴ ብቻዬን ስትተወኝ አይገድህምን? እንኳን እንድታግዘኝ ንገራት አለችው።

41 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶπεν αὐτῇ ὅ Κύριος, Μάρθα, Μάρθα, μεριμνᾷς καὶ
መልሶ -ደግሞ- አለ ለእርሷ -ያ- ጌታ ማርታ ማርታ ተጨነቀ -አና-
[G0611](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3136](#) [G3136](#) [G3309](#) [G2532](#)

θορυβάζῃ περὶ πολλά;
ሆካታ -ስለ- ብዙ
[G2350](#) [G4012](#) [G4183](#)

አገሱስም መልሶ። ማርታ፡ ማርታ፡ በብዙ ነገር ትጨነቁኋለሽ ትታወኪማለሽ።

42 ὀλίγων δὲ ἐστὶν χρεία; ἡ ἑνός Μαριάμ γὰρ τὴν ἀγαθὴν μερίδα
ጥቂት -ደግሞ- ነው ፍላጎት -ወይም- አንድ ማርያም -ምክንያቱም- -ያ- በጎ ድርሻ
[G3641](#) [G1161](#) [G1510](#) [G5532](#) [G2228](#) [G1520](#) [G3137](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0018](#) [G3310](#)

ἐξελέξατο, ἥτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται αὐτῆς.
መረጠ ማንም-የ- አይደለም ቆረጠ -የ-እርሷ
[G1586](#) [G3748](#) [G3756](#) [G0851](#) [G0846](#)

የሚያስፈልገው ግን ጥቂት ወይም አንድ ነው፤ ማርያምም መልካም ዕድልን መርጣለች ከእርሷም አይወሰድባትም አለች።